

ДЕНЬ СОБОРНОСТІ (ДЕНЬ ЗЛУКИ)

Українська мрія – єдність, свобода і незалежність. Основа державності, якої споконвіку намагалися позбавити цю прекрасну частину земель всі її так звані сусіди прикриваючись «високими» інтересами, час від часу набувала цілком ясні обриси. Так сталося і на початку 1918-го. У цей січневий місяць у запалі революційних змін була створена Українська Народна Республіка, відома як УНР. Більш того на тих територіях, які входили до складу колись потужної Австро-Угорської імперії, була утворена ЗУНР – Західноукраїнська Народна Республіка. Вже до кінця року, в грудні 1918-го у Фастові, з гарячим бажанням втілити українську мрію в реалії, лідерам цих двох держав вдалося підписати своєрідний поєднувальний договір. Цей договір увійшов в нашу сучасну історію як «Акт злуки» і 22-го січня 1919-го року він був публічно оприлюднений в Київській столиці на знаменитій Софійській площі.

Набираюча обертів машина кривавої диктатури, яка прийшла на зміну колишніх «консерваторів» поспішила зламати і ці сміливі починання вільного українського народу. Вже буквально через кілька місяців більшовики увійшли в Київ, Закарпаття окупувала Чехословаччина, а Східну Галичину – поляки. А далі ...

Акт злуки тоді так і залишився лише декларацією, але народ ніколи не втрачав надію, адже народ, який втратив надію просто зникає. Надію, приміром, втратили нащадки кривавих диктаторів, коли Великий і Могутній Радянський Союз – об'єднання, побудоване зовні на «нових канонах справедливості», а всередині на крові і безглузких жертвах, звалилося, не залишивши після себе нічого, що могло б його реанімувати.

22-ге січня 1990-го року. Мільйони українців вишикувалися в справжню живий ланцюг, що розтягся від Києва до Львова. Вони відзначали День Соборності, День своєї української єдності та свободи.

21-го січня 1999-го року відповідно до Указу Президента України № 42/99 День Соборності був закріплений на законодавчому рівні суверенної держави. Потім, 30-го грудня 2011-го року, відповідно до Указу Президента України № 1209/2011 під назвою «Про відзначення в Україні деяких пам'ятних дат і професійних свят», День Свободи, який раніше відзначався 22-го листопада був об'єднаний з Днем Соборності і свято набуло свою нову назву – «День Соборності та Свободи України».

Після подій 2013-го – 2014-го року, революції Гідності і трагедії початку неоголошеної війни Росії проти України, окупації Кримського півострова і декількох обласних центрів на сході України «братнім російським народом», відповідно до Указу Президента України № 871 / 2014 від 13-го листопада 2014-го року, святу повернули колишню назву. «Відзначати щорічно 22 січня – у день проголошення в 1919 році Акта злуки Української Народної Республіки та Західноукраїнської Народної Республіки - День Соборності України. Внести до Указу Президента України від 30 грудня 2011 року № 1209 “Про відзначення в Україні деяких пам'ятних дат та професійних свят” зміну, виключивши абзац другий статті 1.» – йдеться в Указі. (<https://www.dilovamova.com/index.php?page=10&holiday=13>)

SUNDAY AFTER THEOPHANY

In the Gospel reading today, on this Sunday after Theophany, we hear the very first sermon that Christ ever gave in his public ministry: “Repent! For the Kingdom of God is at hand!”. With just these few short words, Christ begins His earthly ministry, and he summarizes all of the Gospel that is to come. Yet the first word He says is “repent.” “Repent” in the original Greek literally means to “change one’s mind – to change one’s heart” and to “turn God-ward.” In order to see Christ and to believe in Him, we must repent. In order to inherit the Kingdom of Heaven, we must repent. In order to take even the first step, we must repent. **Repentance is not** a one-time thing, or some grand, romantic gesture. We who sin almost continually – if not in our actions, then in our thoughts – must constantly turn back to God and repent. To repent, we must die to ourselves and live to God. And we must die daily. And many times daily. Maybe thousands of little deaths each and every day – but death to sin and death to death. Repentance is a death that brings life! This sense of paradox is captured quite wonderfully in a quote written on a wall in St. Paul’s Monastery on Mt. Athos which says: “If you die before you die, then when you die, you will not die.

CHURCH BULLETIN 01/22/2023
SUNDAY AFTER EPIPHANY
DAY OF THE CONGREGATION OF UKRAINE

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯ
ДЕНЬ СОБОРНОСТІ УКРАЇНИ

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*;

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor*

Office Phone: 718 932-4060; Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday – after Liturgy.

З Днем
Соборності
України!

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 10:00 рано; 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт):

Свята: 10:00 рано

СПОВІДЬ: за 30^{тв} хвилин перед відправою
(або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха
за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас
про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш,
ніж домовлятися із похоронним заведенням

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 10:00 am; 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri):

Holy Day s: 10:00 am

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in
advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the
pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office
about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before
making arrangements with the funeral home

Sun. Jan. 22th
 10:00 AM
 662
After THEOPHANY ~ Після БОГОЯВЛЕННЯ
Polyeuctus, Mrt. ~ Полісвкта, мч. (Еф. 4,7-13 / Мт. 4,12-17)
Divine Liturgy ~ God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine
 God's Blessing's/health for John, Melissa, Mark & Peter A. & J. Tychanski

Mon. Jan. 23th
 665 8:00 AM
13 Mrts. Pratulini ; Gregory of Nissa, Bish. ~ 13 Пратулинських мч.; Григорія з Ніси, свят.
 (Єв. 7,26-8,2 / Йо. 10,9-16)

†† Tymko, Ksenia Stefanowski Stefanowski Family
Ven. Theodosius ~ Теодосія, преп. (Єв. 13,17-21 / Мт. 11,27-30)

Tue. Jan. 24th
 000 8:00 AM
 Divine Liturgy
Mrt. Tatinana ~ Татіяни, мч. (2 Кор. 6,1-10 / Мт. 15,21-28)

†† John, Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka M.J. Drobenko
Mrts. Hermylus & Strat ~ Єрмола й Стратоніка, мч. (Еф. 6,10-17 / Мт. 10,16-22)

Thu. Jan. 26th
 000 8:00 AM
 Divine Liturgy
St. Nina ~ свт. Ніни (Рим. 8,28-39 / Лк. 12,8-12)

Fri. Jan. 27th
 524 8:00 AM
 Divine Liturgy
Ven. Paul of Thebes ~ Преп. Павла Фивейського (Гал. 5,22 - 6,2 / Мт. 11,27-30)

Sat. Jan. 28th
 000 10:00 AM
 Divine Liturgy
 † Sofia Demkiw M. Demkiw (son)

Sun. Jan. 29th
 000 05:00 PM
ZACCHAEUS ~ ЗАКХЕЯ
Chains of St. Peter ~ Кайдани св. Петра (1 Тим. 4,9-15 / Лк. 19,1-10)

Divine Liturgy
God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: †† John, Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka – req. by: M.J. Drobenko

Altar of the B.V.M.: God's Blessing's/health for John, Melissa, Mark & Peter – req. by: A. & J. Tychanski

Altar of the B.V.M.: FOR PEACE IN UKRAINE / **Altar of the Pantocrator:** FOR PEACE IN UKRAINE

Altar of the Pantocrator: † Petronela Bortnyk – req. by: Kramarchuk Family

Tetrapod 1: † Sofia Demkiw – req. by: M. Demkiw (son)

Tetrapod 2: †† Tymko, Ksenia Stefanowski – req. by: Stefanowski Family

Mnohaya Lita and Happy January 2023 Birthdays to: Oksana Bajko, Mychaylo Boguslavskyy, Ivan Gyvel, John Junko, Olga Kaniszczak, Luba Kostyba, Terezinka Kuzemka, Oksana Molody, Oleh Moskalchyn, Nadia Moskalchyn, Michael O'Hara, Roma O'Hara, Phyllis Pastuzyn, Roman Podolak, Anna Sierant, Stefan Stefanowski, Vera Urik, Orest Witiuk

ATTENTION: Please notice, as long we don't have gas in our church, we are without heat and water.

Also, Liturgy's during the week will be celebrated at St. Josaphat Monastery – Glen Cove, NY.

УВАГА: Повідомляємо наших парафіян, що не маємо газу, опалення та води у церкві.

Щоденні Літургії (у ваших наміреннях) відправлятимемо в монастирі св. Йосафата у Глен Ков.

At Holy Cross, in Astoria, we will celebrate Divine Liturgies only on Saturday at 10 AM and at 5 PM and Sunday at 10 AM.

Тут в церкві Сл. Божі служитимемо лише в суботу о 10-їіі рано та о 5-їіі вечора та в неділю у 10-їіі ранку.

THANK YOU – Our wholehearted thanks to You Dear Parishioners, for your thoughtfulness and kindness toward our parish expressed so generously through your gifts to our Church at the Christmas and during the year. Wishing you the blessing, peace and happiness!

Щира сердечна подяка нашим парафіянам за щедрі пожертви, спільну молитву під час Різдва та впродовж року
 Нехай Господь зішле Вам і Вашим родинам мир, спокій та щедру благодать

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!
- 3) Продовжується постійна мандрівка похідної ікони Матері Божої Неустанної Помочі. Ікона перебуватиме в родині впродовж двох тижнів. Просимо бажаючих зголошуватися до парафіяльного офісу.
- 4) Пожертви і свята у січні: 1-го – Новий Рік (Григоріанський календар), 6-го – Свят. Вечір, 7-го – Різдво Христове, 8-го – Собор Богородиці, 9-го – Стефана, первомч., 14-го – Обрізання ГНІХ, св. Василя Великого, Новий Рік (Юліанський календар), 18-го – Навеч. Богоявління, 19-го – Богоявління.
- 5) З нагоди Ювілейного року, спогадуючи 400-ліття мученицької смерті св. Йосафата, заохочуємо до щоденної молитви до св. св. св. Йосафата. УВАГА! Бажаючі можуть отримати повний відпуст, виконавши певні умови: Сповідь, Св. Причастя, Отче наш, Богородице Діво й Слава Отцю... в наміренні Святішого Отця.
- 6) Хто бажає, щоб благословити свій дім святою Йорданською водою, просимо заповнити анкету, що знаходиться у притворі церкви.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”)

Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!

Молимося за МИР В УКРАЇНІ - Благословенної Вам Неділі!

Announcements ~ January 22, 2023

- 1) Recitation of the Rosary – Sundays: 9:30 am.
- 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website: www.holycrossukrainian.org
- 3) The Traveling Icon “Our Lady of Perpetual Help” is available to visit your home. We ask those who would like to host the icon in their homes to contact the parish office.
- 4) Collections and Holydays in the month of in January: Collections and Holydays in the month of in January: 1st – New Year (Gregorian), 6th – Christmas Eve, 7th – Nativity of Christ, 8th – Synaxis of BVM, 9th – 1st Martyr Stephen, 14th – Circumcision of Our Lord, St. Basil the Great, New Year (Julian), 18th – Theophany Vigil, 19th – Theophany.
- 5) Celebrating the great Jubilee Year of the 400th anniversary of the martyrdom of St. Josaphat. We encourage you to pray daily to St. Josaphat. In this way we can receive a plenary indulgence by going to confession, receiving Holy Communion and praying Our Father, Hill Mary & Glory be... for the intentions of the Holy Father.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church
 To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!
 Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

Theophany House Blessing – 2023

According to our Ukrainian Christian tradition, your home should be blessed by the parish priest after the feast of Theophany (January 19, 2023). Those who would like to bless their home during the Epiphany (Jordan) season. Please fill up the form in the church vestibule and sent it to us, or call (917) 842-2819 and make arrangements. We will be glad to visit you and bring God's blessings to your home and family. See you soon.

Йорданське посвячення домів – 2023

Відбудеться після 19-го січня (Йордану). Згідно з нашою давньою українською традицією ваші доми повинні бути посвячені парафіяльним священиком. Хто бажає, щоб благословити свій дім святою Йорданською водою, просимо заповнити анкету, що знаходиться у притворі церкви, або зателефонувати: (917) 842-2819 і домовитися про день і зручний для Вас час. Будемо дуже раді принести Боже Благословення у ваш дім.